Uredba Komisije (ES) št. 1938/2006

z dne 20. decembra 2006

o spremembi Uredbe (ES) št. 1431/94 o določitvi podrobnih pravil za uporabo Uredbe Sveta (ES) št. 774/94 o odpiranju in določitvi upravljanja nekaterih tarifnih kvot Skupnosti za perutninsko meso in nekatere druge kmetijske proizvode

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (EGS) št. 2777/75 z dne 29. oktobra 1975 o skupni tržni ureditvi za perutninsko meso[1] in zlasti člena 6(1) Uredbe,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 774/94 z dne 29. marca 1994 o odprtju in zagotavljanju upravljanja določenih tarifnih kvot Skupnosti za visoko kakovostno goveje in prašičje meso, meso perutnine, pšenico in soržico, otrobe, pelete in druge ostanke[2] ter zlasti člena 7 Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Uredba Komisije (ES) št. 1431/94 o določitvi podrobnih pravil za uporabo uvoznih režimov v sektorju perutninskega mesa, določenih v Uredbi Sveta (ES) št. 774/94 o odpiranju in določitvi upravljanja nekaterih tarifnih kvot Skupnosti za perutninsko meso in nekatere druge kmetijske proizvode[3].

(2) Uredba Komisije (ES) št. 1301/2006 z dne 31. avgusta 2006 o določitvi skupnih pravil za upravljanje uvoznih tarifnih kvot za kmetijske proizvode, ki se upravljajo s sistemom uvoznih dovoljenj[4], se uporablja za uvozna dovoljenja za obdobja uvoznih tarifnih kvot, ki se začnejo 1. januarja 2007. Uredba (ES) št. 1301/2006 določa zlasti podrobna pravila glede zahtevkov za uvozna dovoljenja, statusa vlagatelja in izdaje dovoljenj. Ta uredba omejuje trajanje veljavnosti dovoljenj na zadnji dan obdobja tarifne kvote. Določbe Uredbe (ES) št. 1301/2006 je treba uporabljati za uvozna dovoljenja, izdana v skladu z Uredbo (ES) št. 1431/1994, če ni drugače določeno z navedeno uredbo. Določbe Uredbe (ES) št. 1431/1994 je zato treba po potrebi prilagoditi Uredbi (ES) št. 1301/2006.

(3) Glede na pristop Bolgarije in Romunije k Evropski uniji 1. januarja 2007 je treba predvideti dodatek navedb v bolgarščini in romunščini v zahtevke in dovoljenja.

---

1 UL L 282, 1.11.1975, str. 77. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 679/2006.

2 UL L 91, 8.4.1994, str. 1. Uredba, kakor je bila spremenjena z Uredbo Komisije (ES) št. 2198/95 (UL L 221, 19.9.1995, str. 3).

3 UL L 156, 23.6.1994, str. 9. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 1255/2006 (UL L 228, 22.8.2006, str. 3).

4 UL L 238, 1.9.2006, str. 13.

(4) Uredbo (ES) št. 1431/94 je zato treba ustrezno spremeniti.

(5) Upravljalni odbor za perutninsko meso in jajca ni podal svojega mnenja v roku, ki ga je določil njegov predsednik –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Uredba (ES) št. 1431/94 se spremeni:

1. Členi 1, 2, 3, 4, 5 in 6 se nadomestijo z naslednjimi:

„Člen 1

1. Ta uredba določa podrobna pravila za uporabo uvoznih tarifnih kvot za proizvode z oznakami KN iz Priloge I, odprtih z Uredbo (ES) št. 774/94.

2. Uporabljajo se določbe uredb Komisije (ES) št. 1291/2000[5] in (ES) št. 1301/2006, razen če ta uredba ne določa drugače.

3. Količina proizvodov, upravičena do sistema iz odstavka 1, in stopnja znižanja carine sta določeni v Prilogi I.

Člen 2

Količina, določena za vsako skupino, se razporedi na četrtletja, kot sledi:

– 25 % od 1. januarja do 31. marca,

– 25 % od 1. aprila do 30. junija,

– 25 % od 1. julija do 30. septembra,

– 25 % od 1. oktobra do 31. decembra.

Člen 3

1. Za uporabo člena 5 Uredbe (ES) št. 1301/2006 vlagatelj uvoznega dovoljenja ob vložitvi prvega zahtevka, ki se nanaša na zadevno obdobje tarifne kvote, predloži dokazilo, da je uvozil ali izvozil najmanj 50 ton proizvodov, navedenih v Uredbi (EGS) št. 2777/75, v vsakem od dveh obdobij iz zgoraj navedenega člena 5.

2. Zahtevek za dovoljenje ne sme vsebovati več kakor eno skupino iz Priloge I k tej uredbi; vsebuje lahko več proizvodov, zajetih pod različnimi oznakami KN. V takih primerih je treba vse oznake KN navesti v polje 16 in njihova poimenovanja v polje 15 zahtevka za dovoljenje in dovoljenja.

---

[5] UL L 152, 24.6.2000, str.1.

Zahtevek za dovoljenje se mora nanašati na najmanj 10 ton in največ na 10 % količine, ki je na voljo za zadevno skupino v zadevnem četrtletju.

3. V polje 8 zahtevka za dovoljenje in dovoljenja se navede država porekla, navedba „Da“ pa se označi s križcem, razen za skupine 3, 5 in 6.

4. V polje 20 zahtevka za dovoljenje in dovoljenja se vpiše eno od navedb iz dela A Priloge II.

5. V polje 24 dovoljenja se vpiše eno od navedb iz dela B Priloge II.

6. Za skupino 3 se v polje 24 dovoljenja vpiše eno od navedb iz dela C Priloge II.

7. Za skupino 5 se v polje 24 dovoljenja vpiše eno od navedb iz dela D Priloge II.

Člen 4

1. Zahtevek za dovoljenje se lahko vloži le prvih sedem dni v mesecu pred posameznim obdobjem, določenim v členu 2.

Za obdobje od 1. januarja do 31. marca 2007 pa se zahtevki za dovoljenja vložijo v prvih petnajstih dneh meseca januarja 2007.

2. Zahtevku za dovoljenje mora biti priložena dobavna pogodba, v kateri je navedeno, da je zahtevani perutninski proizvod na voljo za dobavo znotraj Evropske unije med obdobjem kvote ter da ima ustrezno poreklo in zahtevano količino.

Ta odstavek se uporablja le za proizvode iz skupin 1, 2 in 4.

3. Z odstopanjem od člena 6(1) Uredbe (ES) št. 1301/2006 lahko vsak vlagatelj za skupine 3, 5 in 6 vloži več zahtevkov za uvozna dovoljenja za proizvode iz ene skupine, če imajo ti proizvodi poreklo iz različnih držav. Zahtevki za vsako državo porekla posebej morajo biti pristojnemu organu države članice predloženi istočasno. Glede na največjo količino iz člena 3(2) se štejejo kot en zahtevek.

4. Države članice najpozneje peti delovni dan po koncu obdobja za vložitev zahtevkov uradno obvestijo Komisijo o skupnih količinah, zahtevanih za vsako posamezno skupino, razvrščenih po poreklu in izraženih v kilogramih.

5. Dovoljenja se izdajo, kakor hitro Komisija sprejme odločitev.

6. Države članice pred iztekom četrtega meseca, ki sledi vsakemu letnemu obdobju, Komisiji sporočijo količine, ki so bile dejansko dane v prosti promet v skladu s to uredbo v teku zadevnega obdobja za vsako skupino, razvrščene po poreklu in izražene v kilogramih.

Člen 5

Uvozna dovoljenja veljajo 150 dni od dneva dejanske izdaje v skladu s členom 23(2) Uredbe (ES) št. 1291/2000.

Brez poseganja v člen 9(1) Uredbe (ES) št. 1291/2000 je prenos pravic, ki izhajajo iz dovoljenj, omejen na prevzemnike, ki izpolnjujejo pogoje za upravičenost iz člena 5 Uredbe (ES) št. 1301/2006 in iz člena 3(1) te uredbe.

Člen 6

Za zahtevke za uvozna dovoljenja za vse proizvode iz člena 1 se položi varščina 50 EUR na 100 kilogramov.“

2. Člen 7 se črta.

3. Priloga II se nadomesti s Prilogo k tej uredbi.

4. Prilogi III in IV se črtata.

Člen 2

Ta uredba začne veljati na dan objave v *Uradnem listu Evropske unije*.

Uporabljati se začne 1. januarja 2007.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 20. decembra 2006

Za Komisijo

Mariann FISCHER BOEL

Članica Komisije

PRILOGA

„Priloga II

A - Navedbe iz člena 3(4):

v bolgarščini: Регламент (ЕО) № 1431/94.

v španščini: Reglamento (CE) nº1431/94.

v češčini: Nařízení (ES) č. 1431/94.

v danščini: Forordning (EF) nr. 1431/94.

v nemščini: Verordnung (EG) Nr. 1431/94.

v estonščini: Määrus (EÜ) nr 1431/94.

v grščini: Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1431/94.

v angleščini: Regulation (EC) No 1431/94.

v francoščini: Règlement (CE) nº 1431/94.

v italijanščini: Regolamento (CE) n. 1431/94.

v latvijščini: Regula (EK) Nr. 1431/94.

v litovščini: Reglamentas (EB) Nr. 1431/94.

v madžarščini: 1431/94/EK Rendelet.

v malteščini: Ir-Regolament (KE) Nru 1431/94.

v nizozemščini: Verordening (EG) nr. 1431/94.

v poljščini: Rozporządzenie (WE) nr 1431/94.

v portugalščini: Regulamento (CE) n.º 1431/94.

v romunščini: Regulament (CE) nr. 1431/94.

v slovaščini: Nariadenie (ES) č. 1431/94.

v slovenščini: Uredba (ES) št. 1431/94.

v finščini: Asetus (EY) N:o 1431/94.

v švedščini: Förordning (EG) nr 1431/94.

Priloga II

B - Navedbe iz člena 3(5):

v bolgarščini: фиксиран на 0 % в съответствие с Регламент (ЕО) № 1431/94.

v španščini: exacción reguladora del 0 % en aplicación del Reglamento (CE) nº 1431/94.

v češčini: dávka stanovena na 0% v souladu s nařízením (ES) č. 1431/94.

v danščini: importafgift fastsat til 0 % i henhold til forordning (EF) nr. 1431/94.

v nemščini: Gemäß der Verordnung (EG) Nr. 1431/94 auf 0 v.H. festgesetzte Abschöpfung

v estonščini: 0%line maks kehtestatud vastavalt määrusele (EÜ) nr 1431/94.

v grščini: Εισφορά καθοριζόμενη σε 0 % κατ' εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1431/94.

v angleščini: Levy fixed at 0% pursuant to Regulation (EC) No 1431/94.

v francoščini: prélèvement fixé à 0% en application du règlement (CE) nº 1431/94.

v italijanščini: prelievo fissato allo 0% in applicazione del regolamento (CE) n. 1431/94.

v latvijščini: piemērojot Regulu (EK) Nr. 1431/94, ir noteikts 0 % ieturējums

v litovščini: nulinis mokestis nustatytas pagal Reglamentą (EB) Nr. 1431/94.

v madžarščini: 0 %-os lefölözés a 1431/94/EK rendelet szerint

v malteščini: ħlas stabbilit fil-livell ta' 0% b'applikazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 1431/94

v nizozemščini: heffing 0 % op grond van Verordening (EG) nr. 1431/94.

v poljščini: opłata według stawki 0 % zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 1431/94..

v portugalščini: taxa fixada em 0%, em aplicação do Regulamento (CE) n.º 1431/94.

v romunščini: taxă stabilită la 0 % în aplicarea Regulamentului (CE) nr. 1431/94

v slovaščini: Poplatok stanovený na 0 % podľa nariadenia (ES) č. 1431/94.

v slovenščini: prelevman, določen na 0 % v skladu z Uredbo (ES) št. 1431/94.

v finščini: Maksu vahvistettu 0 prosentiksi asetuksen (EY) N:o 1431/94 mukaisesti.

v švedščini: Avgiften fastställd till 0 % i enlighet med förordning (EG) nr 1431/94

Priloga II

C - Navedbe iz člena 3(6):

v bolgarščini: Не следва да се използва за продукти с произход от Бразилия и Тайланд в съответствие с Регламент (ЕО) № 1514/97.

v španščini: No puede utilizarse para productos originarios de Brasil o Tailandia en aplicación del Reglamento (CE) nº 1514/97.

v češčini: Nepoužije se u produktů pocházejících z Brazílie a Thajska v souladu s nařízením (ES) č. 1514/97.

v danščini: Kan ikke anvendes for produkter med oprindelse i Brasilien og Thailand i henhold til forordning (EF) nr. 1514/97.

v nemščini: Gemäß der Verordnung (EG) Nr. 1514/97 nicht verwendbar für Erzeugnisse mit Usprung in Brasilien und Thailand.

v estonščini: Ei ole kasutatav Brasiilia ja Tai päritolu toodete puhul vastavalt määrusele (EÜ) nr 1514/97.

v grščini: Δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τα προϊόντα καταγωγής Βραζιλίας και Ταϊλάνδης κατ' εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ.1514/97.

v angleščini: Not to be used for products originating in Brazil or Thailand pursuant to Regulation (EC) No 1514/97.

v francoščini: N'est pas utilisable pour des produits originaires du Brésil et de Thaïlande en application du règlement (CE) nº 1514/97.

v italijanščini: da non utilizzare per prodotti originari del Brasile e della Tailandia in applicazione del regolamento (CE) n. 1514/97.

v latvijščini: Piemērojot Regulu (EK) Nr. 1514/97, neizmanto Brazīlijas un Taizemes izcelsmes produktiem.

v litovščini: Nenaudojama produktams, kurių kilmės šalys yra Brazilija ir Tailandas, taikant Reglamentą (EB) Nr. 1514/97.

v madžarščini: Nem alkalmazandó a Brazíliából és Thaiföldről származó termékekre az 1514/97/EK rendelet alapján.

v malteščini: Ma jistax jintuża għall-prodotti ta' oriġini mill-Brażil u mit-Tajlandja, b'applikazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 1514/97.

v nizozemščini: Mag niet worden gebruikt voor producten van oorspong uit Brazilië en Thailand overeenkomstig Verordening (EG) nr. 1514/97.

v poljščini: Nie stosuje się w przypadku produktów pochodzących z Brazylii i Tajlandii zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 1514/97.

v portugalščini: Não utilizável para produtos originários do Brasil e da Tailândia, em aplicação do Regulamento (CE) n.º 1514/97.

v romunščini: Nu se utilizează pentru produsele originare din Brazilia şi Tailanda în aplicarea Regulamentului (CE) nr. 1514/97.

v slovaščini: Podľa nariadenia (ES) č. 1514/97 nepoužívať pre výrobky pochádzajúce z Brazílie a z Thajska.

v slovenščini: V skladu z Uredbo (ES) št. 1514/97 se ne uporablja za proizvode s poreklom iz Brazilije in Tajske.

v finščini: Ei voimassa Brasiliasta ja Thaimaasta peräisin olevien tuotteiden osalta asetuksen (EY) N:o 1514/97 mukaisesti.

v švedščini: Får inte användas för produkter med ursprung i Brasilien och Thailand i enlighet med förordning (EG) nr 1514/97.

Priloga II

D - Navedbe iz člena 3(7):

v bolgarščini: Не следва да се използва за продукти с произход от Бразилия в съответствие с Регламент (ЕО) № 1514/97.

v španščini: No puede utilizarse para productos originarios de Brasil en aplicación del Reglamento (CE) nº 1514/97.

v češčini: Nepoužije se u produktů pocházejících z Brazílie v souladu s nařízením (ES) č. 1514/97.

v danščini: Kan ikke anvendes for produkter med oprindelse i Brasilien i henhold til forordning (EF) nr. 1514/97.

v nemščini: Gemäß der Verordnung (EG) Nr. 1514/97 nicht verwendbar für Erzeugnisse mit Ursprung in Brasilien.

v estonščini: Ei ole kasutatav Brasiilia päritolu toodete puhul vastavalt määrusele (EÜ) nr 1514/97.

v grščini: Δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τα προϊόντα καταγωγής Βραζιλίας κατ' εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1514/97.

v angleščini: Not to be used for products originating in Brazil pursuant to Regulation (EC) No 1514/97.

v francoščini: N'est pas utilisable pour des produits originaires du Brésil en application du règlement (CE) nº 1514/97.

v italijanščini: da non utilizzare per prodotti originari del Brasile in applicazione del regolamento (CE) n. 1514/97.

v latvijščini: Piemērojot Regulu (EK) Nr. 1514/97, neizmanto Brazīlijas izcelsmes produktiem.

v litovščini: Nenaudojama produktams, kurių kilmės šalys yra Brazilija, taikant Reglamentą (EB) Nr. 1514/97.

v madžarščini: Nem alkalmazandó a Brazíliából származó termékekre az 1514/97/EK rendelet alapján.

v malteščini: Ma jistax jintuża għall-prodotti ta' oriġini mill-Brażil, b'applikazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 1514/97.

v nizozemščini: Mag niet worden gebruikt voor producten van oorspong uit Brazilië overeenkomstig Verordening (EG) nr. 1514/97.

v poljščini: Nie stosuje się w przypadku produktów pochodzących z Brazylii zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 1514/97.

v portugalščini: Não utilizável para produtos originários do Brasil, em aplicação do Regulamento (CE) n.º 1514/97.

v romunščini: Nu se utilizează pentru produsele originare din Brazilia în aplicarea Regulamentului (CE) nr. 1514/97.

v slovaščini: Podľa nariadenia (ES) č. 1514/97 nepoužívať pre výrobky pochádzajúce z Brazílie.

v slovenščini: V skladu z Uredbo (ES) št. 1514/97 se ne uporablja za proizvode s poreklom iz Brazilije.

v finščini: Ei voimassa Brasiliasta peräisin olevien tuotteiden osalta asetuksen (EY) N:o 1514/97 mukaisesti.

v švedščini: Får inte användas för produkter med ursprung i Brasilien i enlighet med förordning (EG) nr 1514/97."